

LĪGUMS

par Tranzītielas A13 rekonstrukcijas Daugavpils pilsētas teritorijā ERAF projekta ietvaros, būvdarbu papilddarbiem 18.novembra ielā (posmā no Marijas līdz Ventspils ielai), iepirkuma identifikācijas Nr. DPD 2014/53ERAF

Daugavpilī,

2014.gada 28.novembrī

Daugavpils pilsētas Dome, reģ.Nr.90000077325, juridiskā adrese: Kr.Valdemāra ielā 1, Daugavpilī, turpmāk saukta PASŪTĪTĀJS, Domes priekšsēdētāja Jāņa LĀČPLĒŠA personā, kurš rīkojas pamatojoties uz likuma „Par pašvaldībām” 62.panta 4.punktu un domes Nolikumu, no vienas puses un,

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību “CKD D”, reģ.Nr. 41503014662, juridiskā adrese: Amatu ielā 18A, Daugavpilī, LV-5415, turpmāk saukta IZPILDĪTĀJS, tās valdes priekšsēdētāja ar tiesībām pārstāvēt kapitālsabiedrību atsevišķi **Vjačeslava KRANKALA** personā, no otras puses,

abi kopā vai katrs atsevišķi, turpmāk saukt “LĪDZĒJI”, pamatojoties uz Daugavpils pilsētas domes iepirkuma procedūras – iepirkuma komisijas 2014.gada 22.novembra lēmumu (2014.gada 22.novembra protokols Nr.5) “Tranzītielas A13 rekonstrukcijas Daugavpils pilsētas teritorijā ERAF projekta ietvaros, būvdarbu papilddarbi 18. novembra ielā (posmā no Marijas līdz Ventspils ielai)”, ERAF līdzfinansētā projekta Nr. 3DP/3.2.1.2.0./10/APIA/SM/010 “Tranzītielas A13 rekonstrukcija Daugavpils pilsētas teritorijā” ietvaros, identifikācijas Nr. DPD 2014/53ERAF, izsakot brīvi radušos gribu, bez maldiem un viltus, noslēdza šo Līgumu, par sekojošo, turpmāk – Līgums:

1.Līguma priekšmets

1.1. Pasūtītājs pasūta un Izpildītājs apņemas veikt nogāzes nostiprināšanu ar laukakmeņu bruģējuma izbūvi 18. novembra ielā posmā no Marijas līdz Ventspils ielai Tranzītielas A13 rekonstrukcijas Daugavpils pilsētas teritorijā ERAF projekta Nr. 3DP/3.2.1.2.0./10/APIA/SM/010 “Tranzītielas A13 rekonstrukcija Daugavpils pilsētas teritorijā” ietvaros, ievērojot tehnisko specifikāciju, turpmāk – Darbs, Līgumā noteiktajā laikā.

1.2. Izpildītājs veic darbus saskaņā ar šo līgumu, darba daudzumu, konkursa nolikumu un savu iepirkuma Piedāvājumu. Izpildītājam savā darbībā jāievēro attiecināmo normatīvo aktu prasības.

1.3. Nepieciešamības gadījumā (ja projektētāja darbības vai bezdarbības dēļ būvdarbu apjomī tika neprecīzi aprēķināti) Pasūtītājs ir tiesīgs vienpusēji samazināt darbu apjomus, attiecīgi samazinot līguma maksājumu apmēru, pamatojoties uz izcenojumiem, kas ir noteikti Būvuzņēmēja piedāvājumā atklātam konkursam. Nepieciešamības gadījumā (ja projektētāja darbības vai bezdarbības dēļ būvdarbu apjomī tika neprecīzi aprēķināti) Pasūtītājs, vienojoties ar Būvuzņēmēju, nepārsniedzot kopējo līguma summu, ir tiesīgs viena objekta ietvaros novirzīt ieekonomētus līdzekļus (pamatojoties uz izcenojumiem, kas ir noteikti Būvuzņēmēja piedāvājumā atklātam konkursam) iepriekš paredzētajiem darbu veidiem, kuru apjoms ir palielinājies nolūkā sasniegt projekta mērķus. Tiks apmaksāti tikai tādi darbi, kuri sākotnēji bija ietverti darbu daudzumu sarakstos, bet kuru apjoms ir palielinājies līguma izpildes laikā. Attiecībā uz papildu darbiem, kas sākotnēji iepirkuma dokumentācijā nebija paredzēti, atbilstoši to līgumcenai tiks veikts jauns iepirkums, piemērojot Publisko iepirkumu likuma regulējumu.

2.Līgumā lietotie termini

- 2.1. Būves vieta (objekts, būvobjekts) - Darba tiešās izpildes vieta.
- 2.2. Dienas – kalendārās dienas.
- 2.3. Defekts – jebkura Darba daļa, kas nav izpildīta saskaņā ar šo Līgumu, Tehnisko projektu un darbu apjomiem.
- 2.4. Garantijas termiņš – laika posms, kas sākas no Darba pabeigšanas akta parakstīšanas un kurā konstatētos defektus Izpildītājam ir pienākums novērst par saviem līdzekļiem un ar saviem materiāliem, Pasūtītāja noteiktajā termiņā.
- 2.5. Apakšuzņēmējs – juridiska vai fiziska persona, kas slēdz līgumu ar Izpildītāju par noteiktas Darba daļas veikšanu.
- 2.6. Projekta vadītājs – Pasūtītāja norīkota persona, kura Pasūtītāja uzdevumā vada Līguma izpildi. Pasūtītājs informē Izpildītāju par Projekta vadītāja norīkošanu.

2.7. Būvuzraugs (būvuzrauga palīgs) – persona(s), kura Pasūtītāja vārdā veic Darba izpildes būvuzraudzību un ir tiesīgas tiesību aktu vai līguma noteikumu neievērošanas gadījumā apturēt Darba izpildi līdz trūkumu novēršanai. Būvuzraugs veic būvuzraudzību saskaņā ar Latvijas būvnormatīvu LBN 303-03 "Būvuzraudzības noteikumi".

2.8. Būvdarbu vadītājs – atbilstoši savam konkursa piedāvājumam Izpildītāja norīkota persona, kura Izpildītāja vārdā vada Darba izpildi. Būvdarbu vadītāja nomaiņa jāsaskaņo ar Pasūtītāju.

3.Līguma cena

3.1. Par Darba izpildi Pasūtītājs samaksā Izpildītājam līguma cenu tādā apjomā un termiņos kā tas noteikts šajā līgumā.

3.2. Līguma cena ir EUR 28698,42 (divdesmit astoņi tūkstoši seši simti deviņdesmit astoņi euro 42 centi) bez pievienotās vērtības nodokļa (turpmāk tekstā – PVN). PVN tiek piemērots atbilstoši LR normatīvo aktu prasībām.

3.3. Līguma cena ir pamatsumma, kas ir izveidojusies aizpildot konkursa nolikuma 2.pielikumu "Tehniskā specifikācija". Pamatsummā ir iekļauši viss noteiktais darbu un izdevumu komplekss, kas uz iepirkuma izsludināšanas brīdi ir zināms Darba paveikšanai.

3.4. Līguma cena par visu Darba apjomu netiks mainīta vai indeksēta pamatojoties uz Izpildītāja izmaksu pieaugumu.

3.5. Gadījumā, ja līguma darbības laikā tiek ieviestas izmaiņas Latvijas Republikas normatīvajos aktos par nodokļu likmēm un Latvijas Republikas nacionālās valūtas nomaiņu, tad nodokļu apmērs un valūta tiek pārrēķināti un kārtējie rēķini tiek izrakstīti, ievērojot Latvijas Republikā attiecīgajā brīdī spēkā esošos normatīvos aktus.

4.Darba izpildes termiņi

4.1. Izpildītājam jāuzsāk Darba veikšana būves vietā ne vēlāk kā 3 (trīs) dienu laikā no būves vietas nodošanas – pieņemšanas akta parakstīšanas datuma.

4.2. Izpildītājam jāpabeidz Darbs būves vietā ne vēlāk kā 1/viena/ mēneša laikā no būves vietas nodošanas – pieņemšanas akta parakstīšanas datuma:

4.2.1. Izpildītājam pienākums 20/divdesmit/ darbdienu laikā pēc būvdarbu pabeigšanas nodot būvobjektu ekspluatācijā.

4.3. Pirms rekonstrukcijas būvdarbu uzsākšanas pie objekta uzstādīt informācijas stendu ar norādi „Projektu līdzfinansē Eiropas Savienība”. Stendam tiks piemērotas prasības saskaņā ar „Vizuālās identitātes vadlīnijas publicitātes pasākumu īstenošanai ES struktūrfondu vadībā iesaistītajām institūcijām un struktūrfondu finansējuma saņēmējiem” vadlīnijām.

4.4. Darbs jāveic atbilstoši Darba veikšanas kalendārajam grafikam, kuru Pasūtītājs Darba gaitā var koriģēt, lai netiku kavēta un būtu iespējama saprātīgā termiņā visa Eiropas Savienības fonda projekta Nr. 3DP/3.2.1.2.0./10/APIA/SM/010 "Tranzītielas A13 rekonstrukcija Daugavpils pilsētas teritorijā", paredzēto darbu un darba daļu izpilde, kā arī darbu izpilde visās projekta daļās būtu iespējama paredzētajā laika periodā. Izpildītājam jāsadarbojas ar Projekta vadītāju, kā arī citu projekta daļu būvdarbu izpildītājiem un piegādātājiem, lai nodrošinātu Pasūtītāja izvirzīto kopējo mērķu sasniegšanu.

4.5. Izpildītājam jāpieņem būves vieta ar nodošanas – pieņemšanas aktu. Izpildītājs organizē un nodrošina būvdarbu sagatavošanu un veikšanu, ievērojot būvdarbu grafikā noteikto darbu veikšanas secību un termiņus.

4.6. Būvdarbu izpildes gaitā pēc nepieciešamības Pasūtītājs ir tiesīgs grozīt būvdarbu grafiku un naudas plūsmas grafiku fiksējot to Darba vadības sēžu protokolā.

4.7. Līguma 4.1. un 4.2. punktos noteiktajā termiņā nav ieskaitīti tehnoloģiskie pārtraukumi. Tehnoloģisko pārtraukumu sākumu un beigas līguma izpildes laikā nosaka Pusēm vienojoties atbilstoši attiecīgo darbību regulējošiem normatīvajiem aktiem, bet kurš nedrīkst pārsniegt 4/četras/ mēnešus. Tehnoloģiskā pārtraukuma laiku neieskaita kopējā Darbu veikšanas termiņā.

5.Būvdarbu garantija

5.1. Darbu kvalitātes garantija tiek nodrošināta atbilstoši līguma 4.pielikumā „Būvdarbu garantijas noteikumi” pievienotajiem noteikumiem, tajos noteiktajā kārtībā un termiņā. Darba kvalitātes garantijas termiņš ir 5(pieci) gadi, izņemot līguma 4.pielikumā „Būvdarbu garantijas noteikumi” noteiktos gadījumus, un tas sākas no Būvdarbu pabeigšanas akta parakstīšanas datuma. Šajā termiņā konstatētos defektus Izpildītājs novērš par saviem līdzekļiem Pasūtītāja noteiktajā termiņā.

5.2. Līguma darbības izbeigšanas gadījumā Izpildītāja izpildīto darbu kvalitātes garantijas termiņš ir 5 (pieci) gadi un tas sākas no noteiktā Darba un būves nodošanas – pieņemšanas akta abpusējas parakstīšanas brīža. Šajā termiņā konstatētos defektus Izpildītājs novērš par saviem līdzekļiem Pasūtītāja noteiktajā termiņā.

5.3. Ja Izpildītājs nenovērš defektus Pasūtītāja noteiktajā termiņā vai atsakās tos novērst, Pasūtītājs ir tiesīgs nolīgt citu personu defektu novēšanai, un Izpildītājam jāsedz defektu novēšanas izmaksas. Par lēmumu nodot defektu novēšanu citai personai Pasūtītājam jāinformē Izpildītājs vismaz 5 (piecas) dienas iepriekš.

5.4. Pēc objekta nodošanas ekspluatācijā Izpildītājs iesniedz Pasūtītājam izpildīto darbu garantijas nodrošinājumu /skat. Pielikumu Nr.5 „Galvojumu paraugi”, kas ir 5 (pieci) procenti no kopējās līgumcenas.

5.5. Garantijas nodrošinājumam ir jābūt spēkā pieci gadi no objekta nodošanas ekspluatācijā dienas.

6.Darba programma un Darba vadības apspriedes

6.1. Pirms Darba uzsākšanas Izpildītājs sagatavo Darba veikšanas projektu atbilstoši savam iepirkuma piedāvājumam. Darba veikšanas projektu sastāda atbilstoši Ministru kabineta noteikumiem Nr.395 „Noteikumi par Latvijas būvnormatīvu LBN 310-05 “Darbu veikšanas projekts””, un tā sastāvā ietilpst darba programmas katrai tāmes pozīcijai atbilstoši tehniskajā projekta specifikācijām.

6.2. Darba veikšanas projekta, grozījumi un visu materiālu pielietojums Izpildītājam jāsaskaņo ar Pasūtītāja atbildīgo personu. Bez Pasūtītāja apstiprināta Darba veikšanas projekta un pielietojamo materiālu saskaņojuma Darbu veikt nedrīkst.

6.3. Izpildītājs rīko (telpas un aprīkojumu nodrošina Pasūtītājs) Darba vadības apspriedes, kurās piedalās Projekta vadītājs, Būvuzraugs, kā arī citas ieinteresētās vai atbildīgās personas, ja tas ir nepieciešams.

6.4. Darba vadības apspriedes sasaucamas pēc vajadzības, bet ne retāk kā vienu reizi nedēļā Darba izpildes laikā. Pirmā Darba vadības apspriede sasaucama ne vēlāk kā 3 (trīs) dienas pirms Darba uzsākšanas.

6.5. Darba vadības apspriedēs jāizskata Darba veikšanas projekts un grozījumi tajā, paveiktie un atlikušie darbi, grafiki, darbu apjomī, rasējumi, specifikācijas (tehnoloģijas, konstrukcijas, materiāli) un izmaksas.

6.6. Izpildītājs protokolē Darba vadības apspriedes, Projekta vadītājs apstiprina protokolu, un Izpildītājs 3 (trīs) dienu laikā izsniedz protokola kopijas Projekta vadītājam un Būvuzraugam, kā arī citiem apspriedes dalībniekiem.

7.Sadarbība

7.1.Ar Darba veikšanu saistītos jautājumos Izpildītājs sadarbojas ar Projekta vadītāju.

7.2.Visa veida paziņojumi, rīkojumi, apstiprinājumi, apliecinājumi, saskaņojumi un lēmumi, kas paredzēti Līgumā, jaizdod rakstveidā latviešu valodā.

7.3.Par apstākļiem, kas var ietekmēt Darba kvalitāti, termiņus vai līguma cenu, Izpildītājam, cik savlaicīgi vien iespējams, bet ne vēlāk kā 3 (trīs) dienu laikā, jābrīdina Projekta vadītājs un jāiesniedz ietekmes novērtējumu.

7.4.Izpildītājam jāveic visas iespējamās darbības, kā arī jāsadarbojas ar Projekta vadītāju, lai samazinātu zaudējumus vai izvairītos no sekām, ko var radīt 7.3.punktā minētie apstākļi.

7.5.Izpildītājam par saviem līdzekļiem jāveic palīgdarbu projektēšana un jāiegūst nepieciešamie saskaņojumi Darba vai palīgdarbu veikšanai, ja Līgumā nav noteikts citādi.

7.6.Izpildītājam ir jānomaina ikviens būves vietā nodarbinātā persona ar līdzvērtīgas kvalifikācijas personu, ja to pieprasī Projekta vadītājs un pamato ar kādu no šādiem iemesliem:

7.6.1.atkārtotu savu pienākumu nepildīšanu vai to nepienācīgu izpildi;

7.6.2.darba izpildei nepieciešamo spēju trūkumu;

7.6.3.tādu darbību atkārtotu veikšanu, kas kaitē drošībai, veselībai vai vides aizsardzībai.

7.7.Pasūtītājam jāatbild uz Izpildītāja iesniegtajiem dokumentiem cik ātri vien iespējams, bet ne vēlāk kā 7 (septiņu) darba dienu laikā pēc dokumentu saņemšanas.

8.Līguma izpildē iesaistītā personāla un apakšuzņēmēja nomaiņa

8.1. Izpildītāja personālu, kuru tas iesaistījis līguma izpildē, par kuru sniedzis informāciju pasūtītājam un kura kvalifikācijas atbilstību izvirzītajām prasībām pasūtītājs ir vērtējis, kā arī apakšuzņēmējus, uz kuru iespējām iepirkuma procedūrā tas balstījis, lai apliecinātu savas kvalifikācijas atbilstību iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām prasībām, pēc līguma noslēgšanas drīkst mainīt tikai ar pasūtītaja rakstveida piekrišanu, ievērojot PIL 68.panta trešajā daļā paredzētos gadījumus.

8.2. Izpildītājam piesaistot jaunus apakšuzņēmējus pēc līguma noslēgšanas, drīkst piesaistīt tikai ar pasūtītāja rakstveida piekrišanu, ievērojot PIL 68.panta ceturto daļu.

8.3. Pasūtītājs pieņem lēmumu atļaut vai atteikt iepirkuma procedūrā izraudzītā pretendenta personāla vai apakšuzņēmēju nomaiņu vai jaunu apakšuzņēmēju iesaistīšanu līguma izpildē iespējami ūsā laikā, bet ne vēlāk kā piecu darbdienu laikā pēc tam, kad saņēmis visu informāciju un dokumentus, kas nepieciešami lēmuma pieņemšanai, saskaņā ar PIL 68.panta noteikumiem.

8.3. Izpildītājs pilnā apjomā ir atbildīgs par apakšuzņēmēju darbu.

9.Kvalitāte un pārbaudes

9.1. Darba kvalitātes prasības, ko jāievēro Izpildītājam, nosaka *Būvprojekts, Darbu apjomī* un normatīvie akti.

9.2. Visas, izņemot 9.3. un 9.4. punktā minētās, Līgumā un normatīvajos aktos noteiktās materiālu un Darba kvalitātes pārbaudes jāveic Izpildītājam par saviem līdzekļiem. Izpildītājam jāiesniedz Būvuzraugam atskaites (protokolus, aktus) par visām veiktajām pārbaudēm, kā arī to kopsavilkumi.

9.3. Pēc Būvuzrauga pieprasījuma Izpildītājam jāveic materiālu un Darba kvalitātes papildu pārbaudes. Ja papildu pārbaudes rezultātā nekādi defekti netiek konstatēti, Pasūtītājs atlīdzina Izpildītājam pārbaudes veikšanas izdevumus.

9.4. Ja materiālu vai Darba kvalitātes pārbaudes laikā tiek atklāts defekts, tad atbilstoši darbu apjomos noteiktajam:

9.4.1.Izpildītājs Pasūtītāja noteiktā termiņā, par saviem līdzekļiem un ar saviem materiāliem novērš defektu,

9.4.2.vai ja pārbaudes laikā tiek atklāts defekts, kas pārsniedz *Tehniskā projekta* darbu apjomos un normatīvajos aktos noteiktās robežas, bet Pasūtītāja ekspertīze apliecina, ka nav ekonomiski vai tehniski lietderīgi defektu novērst, Izpildītājs samaksā Pasūtītāja noteiktos zaudējumus atbilstoši būves vērtības un ilgmūžības samazinājumam, nepārsniedzot jaunas būves vērtību, vai būvei tiek noteikts pagarināts garantijas termiņš ar garantijas nodrošinājumu par konstrukcijas pilnu atjaunošanas vērtību.

9.5. Ja Pasūtītājs pārbaudot atklāj defektu, ko Izpildītājs neatzīst par defektu, tad pārbaudi veic pušu savstarpēji atzīts eksperts, kura slēdziens pusēm ir saistošs.

10.Darba pabeigšana un nodošana – pieņemšana

10.1. Darba pabeigšanu un nodošanu - pieņemšanu veic ievērojot Būvniecības likumu un Ministru kabineta 2014.gada 19.augusta noteikumus Nr.500 "Vispārīgie būvnoteikumi".

11.Maksājumu kārtība un dokumenti

11.1. Visi maksājumi par faktiski izpildītiem darbiem tiek veikti 60 (sešdesmit) dienu laikā no brīža, kad Projekta vadītājs ir saņēmis pareizi sagatavotus samaksas dokumentus, ievērojot, ka par izpildīto Darba daļu Pasūtītājs samaksās ne vairāk kā paredzēts izpildei saskaņā Pretendenta *Tehniskā piedāvājuma* Darba veikšanas kalendāro grafiku.

11.3. Izpildītājs 5 (piecu) dienu laikā pēc kalendārā mēneša beigām iesniedz Projekta vadītājam aktu (-us) par iepriekšējā periodā izpildīto Darba daļu un ikmēneša ziņojumu, kurā ievietoti precizēti būvdarbu izpildes un naudas plūsmas grafiki, neparedzētu problēmu un risku apraksts, fotogrāfijas, kā arī pārskats par veiktajām kvalitātes pārbaudēm. Projekta vadītājs pārbauda Izpildītāja iesniegto dokumentāciju 7 (septiņu) dienu laikā pēc tās saņemšanas, to apstiprina vai dod rīkojumu veikt labojumus un atgriež Izpildītājam. Pēc dokumentācijas apstiprināšanas Izpildītājs iesniedz Projekta vadītājam aktu (-us) 4 (četros) eksemplāros un rēķinu, turpmāk – samaksas dokumenti.

11.4 Precizēto aktu par iepriekšējā periodā izpildīto Darba daļu Projekta vadītājs apstiprina 7 (septiņu) dienu laikā pēc Darba nodošanai – pieņemšanai nepieciešamo Darba kvalitātes pārbaužu rezultātu saņemšanas.

11.5. No katra izpildīto darbu akta izmaksām (bez PVN) Pasūtītājs ietur piecus procentus. Šo ieturējumu Izpildītājs saņem 30/trīsdesmit/ kalendāro dienu laikā pēc līguma saistību garantijas termiņa beigām, skaitot no Darba pabeigšanas akta apstiprināšanas datuma. Pusēm savstarpēji vienojoties, naudas ieturējums var tikt aizstāts ar bankas galvojumu Pasūtītājam pieņemamā formā (pielikums Nr.5).

11.6. Izpildītājam pēdējo izpildīto darbu aktu Pasūtītājam jāiesniedz 10/desmit/ dienu laikā pēc būvdarbu pabeigšanas.

11.7.Līgumsodu un zaudējumus Izpildītājs atmaksā Pasūtītājam vai, ja gadījumā Izpildītājs nevai atmaksu, Pasūtītājs atskaita to no Izpildītājam paredzētā maksājuma.

11.8.Ja iepriekšējos aktos par izpildīto Darba daļu tiek atklātas neprecizitātes, tās jālabo nākamajā aktā par izpildīto Darba daļu.

11.9.Izpildītājam sagatavojot samaksas dokumentus ir jāievēro Pievienotās vērtības nodokļa likuma 142.panta sestā daļa.

12. Apdrošināšana un darba aizsardzība

- 12.1. Izpildītājs atbild par visu būves vietā veicamo darbu drošību un darba aizsardzības pasākumu veikšanu atbilstoši Darba aizsardzības likumam un ar to saistītajiem normatīvajiem aktiem.
- 12.2. Līdz Darba uzsākšanas brīdim Izpildītājs noslēdz civiltiesiskās atbildības apdrošināšanas līgumu ievērojot 2014.gada 19.augusta Ministru kabineta noteikumus Nr.502 „Noteikumi par būvspeciālistu un būvdarbu veicēju civiltiesiskās atbildības obligāto apdrošināšanu”.
- 12.3. Darbu būves vietā nedrīkst veikt bez līgumā noteiktās apdrošināšanas. Apdrošināšanu apliecinotus dokumentus Izpildītājs iesniedz Projekta vadītājam ne vēlāk kā trīs dienas pirms darba sākšanas kopā ar attiecīgā maksājuma apliecinājumu.

13. Līguma (saistību) nodrošinājums

- 13.1. Izpildītājs ne vēlāk kā pirms līgumā noteiktā Darba uzsākšanas dātuma būvobjektā (pirms būvlaukuma nodošanas-pieņemšanas akta parakstīšanas) iesniedz Pasūtītājam līguma (saistību) nodrošinājumu par summu, kas ir 10 (desmit) procenti no pamatsummas.
- 13.2. Galvojumam ir jābūt spēkā no Darba uzsākšanas datuma līdz datumam, kas ir 70 (septiņdesmit) dienas pēc objekta nodošanas ekspluatācijā.
- 13.3. Darbu būves vietā nedrīkst veikt bez 13.1., 13.2. līguma punktos norādītajiem dokumentiem.
- 13.3. Pasūtītājam ir tiesības prasīt galvojuma summu:
- 13.3.1.ja Izpildītājs nav veicis līgumsoda maksājumu 30 (trīsdesmit) dienu laikā,
 - 13.3.2.ja Izpildītājs nepilda citas Līgumā noteiktās saistības,
 - 13.3.3.ja Līgums tiek pārtraukts pēc Pasūtītāja iniciatīvas saskaņā ar Līguma 15.4.punktu.

14. Līgumsods

- 14.1. Ja Izpildītājs nepilda savas līgumsaistības, tas maksā līgumsodu 0,5% (*līgumsoda apmēru var samazināt vai palielināt atkarībā no līguma priekšmeta un līgumcenas*) apmērā no [līgumcenas bez pievienotās vērtības nodokļa] / [attiecīgā etapa summas bez pievienotās vērtības nodokļa (*ja darbu izpilde paredzēta pa etapiem*)], [šī līguma 3.2.punktā noteiktās līgumcenas] par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% (*līgumsoda ierobežojumu var samazināt vai palielināt atkarībā no līguma priekšmeta un līgumcenas*) no līgumcenas bez pievienotās vērtības nodokļa.
- 14.2. Ja Pasūtītājs nepilda līgumsaistības par darbu samaksas un norēķinu kārtību, tas maksā līgumsodu 0,5% (*līgumsoda ierobežojumu var samazināt vai palielināt atkarībā no līguma priekšmeta un līgumcenas*) apmērā no [līgumcenas bez pievienotās vērtības nodokļa] / [attiecīgā etapa summas bez pievienotās vērtības nodokļa (*ja darbu izpilde paredzēta pa etapiem*)], [šī līguma 3.2.punktā noteiktās līgumcenas] par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10% (*līgumsoda ierobežojumu var samazināt vai palielināt atkarībā no līguma priekšmeta un līgumcenas*) no līgumcenas bez pievienotās vērtības nodokļa.
- 14.3. Ja Izpildītājam jāmaksā līgumsods, puses, parakstot nodošanas – pieņemšanas aktu, norāda līgumsoda apjomu, un Pasūtītājs vienpusēji ietur līgumsodu no summas, kuru Pasūtītājam jāmaksā Izpildītājam. Ja Pasūtītājam jāmaksā līgumsods, Izpildītājs iesniedz Pasūtītājam iesniegumu ar līgumsoda aprēķinu, kā arī iekļauj līgumsoda summu rēķinā.
- 14.5. Pasūtītājam ir tiesības prasīt līgumsodu EUR 350,00 (trīs simti piecdesmit euro) apmērā un visu zaudējumu atlīdzību par katru gadījumu par Darba organizācijas, saskaņā ar satiksmes organizācijas un darba vietas aprīkojuma shēmas neievērošanu.
- 14.6. Pasūtītājam ir tiesības prasīt līgumsodu EUR 500,00 (pieci simti euro) apmērā un visu zaudējumu atlīdzību par katru gadījumu, kad Izpildītājs nav rakstiski vienojies un saskaņojis projekta dokumentācijā norādīto materiālu nōmaiņu un netika veikti atkārtoti aprēķini un pārbaudes vai jaunais materiāls ir saderīgs ar citiem pielietotajiem materiāliem un vai tie kopā sniedz tādu pašu efektu, kā Projekta dokumentācijā paredzēts. Ja nomainītie (nesaskaņotie) materiāli neatbilst projekta dokumentācijā izvirzītajām prasībām, Izpildītājs sedz visas izmaksas par to nomaiņu par saviem līdzekļiem pilnā apmērā.
- 14.7. Līgumsoda samaksa neatbrīvo no saistību izpildes un zaudējumu, ja tādi vienai pusei radušies otras puses rīcības dēļ, atlīdzināšanas pienākuma.
- 14.8. Pārtraucot Līguma darbību pēc vienas puses iniciatīvas, kas nav saistīta ar otras puses līgumsaistību neizpildi vai nepienācīgu izpildi, vainīgā puse maksā otrai līgumsodu 10% apmērā no līguma cenas, kā arī visus zaudējumus, kuri radušies saistībā ar Līguma neizpildi.

15. Līguma grozījumi un līguma darbības izbeigšana

15.1. Grozījumus līgumā var veikt, ievērojot Publisko iepirkumu likumā un šajā līgumā noteikto kārtību un ierobežojumus. Ir pieļaujami tikai līguma nebūtiski grozījumi. Būtiski līguma grozījumi ir pieļaujami jebkurā no šādiem gadījumiem:

15.1.1. gadījumos, kad šis līgums skaidri un nepārprotami paredz šādu grozījumu iespēju, grozījumu apjomu un būtību;

15.1.2. saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma 63.panta nosacījumiem par līguma grozījumiem ir piemērota sarunu procedūra, iepriekš nepublicējot paziņojumu par līgumu;

15.1.3. izpildītāju aizstāj ar citu līgumslēdzēju pusi atbilstoši komerciesību jomas normatīvo aktu noteikumiem par komersantu reorganizāciju un uzņēmumam pāreju.

15.2. Par būtiskiem grozījumiem, kuru veikšana ir pieļaujama saskaņā ar Publisko iepirkumu likuma 67.¹panta otrs daļas 1.punktu un līguma 15.1. punktu, ir uzskatāma līguma izpildes gaitā radusies un iepriekš objektīvi neparedzama nepieciešamība:

15.2.1. izslēgt Darbus, kas sākotnēji tika iekļauti tehniskajā specifikācijā, bet kuru apjoms ir samazinājies, piemēram, nepilnību dēļ darbu daudzumu sarakstā;

15.2.2. ieslēgt Darbus, tajā skatā tādus, kas jau sākotnēji tika iekļauti tehniskajā specifikācijā (darbu daudzumu sarakstā), bet kuru apjoms ir palielinājies, piemēram, nepilnību dēļ. Šādu darbu izmaksas var tikt segtas papildus līguma pamatsummai (kas noteikta atbilstoši iepirkuma dokumentācijā dotajiem darbu apjomiem), neveicot jaunu iepirkumu;

15.2.3. grozīt līguma izpildes termiņus.

15.3. Par līguma izmaiņām nav uzskatāms:

15.3.1. darbu apjoma palielinājums, kas radies, Izpildītājam izmainot „Darbu veikšanas metodi (tehnoloģisko paņēmienu), un šādu Darbu veikšanas metodes maiņu Pasūtītājs nav pieprasījis;

15.3.2. labojumi un precizējumi, kurus pieprasījis pārbaudītājs, sakarā ar Izpildītāja iesniegto dokumentu pārbaudi.

15.4. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji pārtraukt Līguma darbību gadījumos, ja:

15.4.1. Izpildītāja vaines dēļ ir radušās būtiskas darbu neatbilstības;

15.4.2. Izpildītājs bankrotē vai tā darbība tiek izbeigta vai pārtraukta;

15.4.3. Izpildītājs būves vietā nepamatoti pārtrauc darbu vai veic darbības, kas negatīvi ietekmē grafika ievērošanu;

15.4.4. darbi nav uzsākti un to pabeigšanai nepieciešamais laiks pārsniedz noteikto termiņu.

15.5. Ja līgums tiek izbeigts priekšlaicīgi, Izpildītājam 14 dienu laikā jāiesniedz ikmēneša atskaite par pēdējo periodu un visa darbu dokumentācija.

15.6. Izpildītājam ir tiesības vienpusēji pārtraukt Līguma darbību gadījumos, ja Pasūtītājs neveic maksājumus un līgumsods sasniedz 10 (desmit) procentus no līguma cenas.

15.7. Līguma pārtraukšanas gadījumā, Izpildītājs nekavējoties pārtrauc Darbu, par ko tiek sastādīts Darba nodošanas – pieņemšanas akts, atstāj būves vietu drošībā un kārtībā un saņem samaksu par līdz Līguma laušanas brīdim kvalitatīvi paveiktajiem darbiem. Jautājumi par zaudējumu atlīdzību tiek risināti atbilstoši Latvijas Republikas spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

15.8. Pasūtītājs apturot līguma izpildi pēc savas iniciatīvas par to vismaz 1 (vienu) mēnesi iepriekš rakstiski informē Izpildītāju, veicot savstarpējos norēķinus atbilstoši Līguma nosacījumiem un norādot laiku vai nosacījumus, kuriem jāiestājas, lai līguma izpilde tiktu atsākta, kā arī sedz Izpildītājam jebkādus izdevumus vai saistības, kas Izpildītājam radušās, paredzot būvdarbu pabeigšanu un konservāciju. Pasūtītājam jāpārņem būvlaukums.

16.Nepārvarama vara

16.1. Puses neatbild par Līgumā noteikto saistību neizpildi vai nepienācīgu izpildi, ja tā radusies nepārvaramas varas iedarbības rezultātā. Nepārvarama vara ir tādi ārkārtēji apstākļi, kurus puses nav varējušas paredzēt vai novērst, tai skaitā dabas katastrofas, ugunsgrēki, karadarbība, masu nekārtības, streiki u.c. apstākļi, kas nav pakļauti pušu saprātīgai kontrolei.

16.2. Par šādu apstākļu iestāšanos pusei, kura ir cietusi no nepārvaramas varas radītiem apstākļiem, ir pienākums nekavējoties informēt otru pusi. Ja Līguma turpmāka izpilde nepārvaramas varas iedarbības rezultātā nav iespējama, puses sagatavo Darba nodošanas - pieņemšanas aktu un Izpildītājs, cik ātri vien iespējams pēc šī dokumenta saņemšanas, atstāj Darba vietu drošībā un kārtībā un saņem samaksu par visu līdz tam kvalitatīvi paveikto darbu.

17.Citi noteikumi

17.1. Līgums ir spēkā no tā parakstīšanas dienas līdz pilnīgai līguma saistību izpildei.

17.2. Jebkuras izmaiņas vai papildinājumi līgumā ir izdarāmi rakstveidā un ir spēkā tikai pēc to abpusējas parakstīšanas.

17.3. Tās Līguma attiecības, kuras nav atrunātas šī Līguma tekstā, tiek regulētas saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.

17.4. Līdzēju strīdi, kas rodas būvdarbu un materiālu kvalitātes novērtēšanā būvdarbu veikšanas vai garantijas termiņa laikā, risināmi, pieaicinot neatkarīgu(s) sertificētu(s) ekspertu(s) vai valsts ekspertīzes institūcijas, un ekspertīzes izdevumus sedz Līdzējs, kurš saskaņā ar ekspertīzes slēdzienu ir vainojams. Ja ekspertīze nekonstatē pārkāpumus, ekspertīzes izdevumus sedz Līdzējs, kurš ekspertīzi ierosinājis.

17.5. Nevienam no Līdzējiem nav tiesību nodot šajā Līgumā noteiktās saistības trešajai personai bez otra Līdzēja rakstiskas piekrišanas.

17.6. Par Līguma izpildei būtisko rekvizītu maiņu, kā arī par izmaiņām īpašnieku vai amatpersonu ar paraksta tiesībām sastāvā, Līdzēji informē viens otru 10 (desmit) darba dienu laikā. Ja kāds no Līdzējiem neinformē otru Līdzēju par savu rekvizītu maiņu šajā Līgumā noteiktajā termiņā, tas uzņemas atbildību par visiem zaudējumiem, kas šajā sakarā varētu rasties otram Līdzējam.

17.7. Visas domstarpības par jautājumiem, kas izriet no Līguma, risināmas savstarpēju pārrunu ceļā.

17.8. Ja strīds tādējādi netiek atrisināts, tas izskatāms Latvijas Republikas tiesā saskaņā ar Latvijas Republikā spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

17.9. Līgums sagatavots latviešu valodā trīs eksemplāros uz *7/septiņām/* lapām katrs. Visiem Līguma eksemplāriem vienāds juridisks spēks. Viens Līguma eksemplārs tiek nodots Izpildītājam, divi - Pasūtītājam.

17.10. Līgumam tiek pievienoti zemāk uzskaņītie dokumenti, kas ir līguma pielikumi un neatņemama sastāvdaļa:

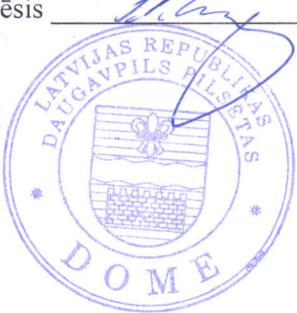
1. pielikums Darbu apjomī” (Tehniskā specifikācija), kopija uz 1 lp.
- 2.pielikums „Finanšu piedāvājums” kopija ar pielikumiem uz 4 lp.
- 3.pielikums „Darbu izpildes grafiks”, kopija uz 1 lp.
- 4.pielikums „Būvdarbu garantijas noteikumi” uz 2 lp.,
- 5.pielikums „ Galvojuma paraugs” uz 1lapas.

18. Pušu rekvizīti un paraksti

Pasūtītājs:

Daugavpils pilsētas dome
Reģ.Nr.90000077325
Kr.Valdemāra ielā 1, Daugavpils, LV-5401
Valsts kase, kods TRELLV22
konts LV20TREL9802003049000

priekšsēdētājs
Jānis Lāčplēsis



Izpildītājs:

SIA „CKD D”
Reģ.Nr. 41503014662
Amatu ielā 18A, Daugavpils, LV-5415
AS “DnB Nord Banka”, kods RIKOLV2X
konts LV27RIKO0002013001237

valdes priekšsēdētājs
V.Krankals



SASKA NOTS

Daugavpils pilsētas pašvaldības iestāde
“Kommunālās saimniecības pārvalde”

vēditājs *A.Pudāns*

2014.g. 29. novembrs

SASKANOTS
DPPI
“Kommunālās saimniecības pārvalde”
juriskonsultē
Evita Žuromska
04.11.2014.g.

DPPI
“Kommunālās saimniecības pārvalde”
prezidents amatvedēs
Lubova Buiko

3.pielikums TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Tranzītielas A13 rekonstrukcijas Daugavpils pilsētas teritorijā ERAF projekta ietvaros, būvdarbu papilddarbi
18. novembra ielā (posmā no Marijas līdz Ventspils ielai)

1. Pamatojums:

2014.gada 31.oktobra Daugavpils pilsētas domes priekšsēdētāja rīkojums Nr.434.

2. Uzdevums:

Veikt nogāzes nostiprināšanu ar laukakmeņu brūgējuma izbūvi 18. novembra ielā posmā no Marijas līdz Ventspils ielai Tranzītielas A13 rekonstrukcijas Daugavpils pilsētas teritorijā ERAF projekta ietvaros.

3. Darba apjomī:

Nr. p.k	Darbu nosaukums	Mēra vienība	Daudzums	Vienības cena, EUR	Summa, EUR
1	2	3	4	5	6
1	Vecās laukakmeņa seguma demontāža un aizvešana uz atbērtni	m ²	642,0		
2	Vecās granta pamatnes noņemšana līdz 40 cm, iekraušana aizvešana uz atbērtni, 15 km	m ³	45,4		
3	Vecās granta pamatnes noņemšana līdz 30 cm, iekraušana aizvešana uz atbērtni, 15 km	m ³	118,0		
4	Vecās granta pamatnes noņemšana līdz 20 cm, iekraušana aizvešana uz atbērtni, 15 km	m ³	78,6		
5	Cementa-smilts (1:8) izlidzinošās kārtas izbūve h = 15 cm	m ²	853,0		
6	Laukakmens bruģa izbūve	m ²	853,0		

4. Īpašie noteikumi:

- 4.1. Piedāvājuma tāmēm jāatbilst LBN 501-06 "Būvuzmaksu noteikšanas kārtība" un PVN likuma 142. pantā noteiktajam;
- 4.2. Darbus veikt saskaņā ar būvprojektu „Tranzīta ielas A13 (18. novembra iela no pilsētas robežas līdz Daugavas ielai) rekonstrukcija Daugavpilī”;
- 4.3. Samaksa tiks veikta saskaņā ar līgumu un tikai ievērojot 4.4. un 4.5. tehniskās specifikācijas punktus.
- 4.4. Pirms uzsākt darbus, izpildītājam ir jāparaksta „Būves vietas nodošanas - pieņemšanas akts būvdarbiem”, (www.lyceli.lv - > veidlapas darbu izpildītājiem) un jāsaskaņo darbus ar galveno būvuzņēmēju CBF SIA „Binders” (Būvdarbu vadītājs - Armands Vēveris, tel.28679429).
- 4.5. Nododot ielas posmu pēc pabeigtiem būvdarbiem, izpildītājam ir jānodod „Akts par būves nodošanu - pieņemšanu ekspluatācijā” un būvdarbu žurnālu (**titullapa, saturs**, galvenie dati – būvdarbu žurnāla daļa Nr.1, par būvdarbu izpildītie inženierītehniskie darbinieki būvdarbu žurnāla daļa Nr. 2, būvdarbu dienas izpilde būvdarbu žurnāla daļa Nr. 5a, sekojoši darbu pieņemšanas akts, izpildokumentācija un izpildshēmas, (www.lyceli.lv - > veidlapas darbu izpildītājiem).
- 4.6. Nododot būvobjektu ekspluatāciju, būvuzņēmējam jāsagatavo nodošanas dokumentācija likumdošanas paredzētāja kartībā. Jāveic izbūvēta objekta digitālais uzmērījums LKS 92 koordinātu sistēma un Baltijas augstumu sistēmā..
- 4.7. Visus nepieciešamos dokumentus, kuri ir nepieciešami 4.4., 4.5. un 4.6 punktu nosacījumu izpildei sagatavojoti būvuzņēmējs / izpildītājs.
- 4.8. Veikt darbus un pielietojot materiālus atbilstoši „Ceļu specifikācijas 2014”.

5. Darbu izpildes termiņš:

1 mēneša laikā no būves vietas nodošanas - pieņemšanas akta parakstīšanas dienas.

6. Garantijas laiks:

5 gadi.

Sagatavoja:

DPPI "KSP"

Tehniskās nodalas būvinženieris

A. Džeriņš

Saskaņoja:

DPPI "KSP"

vadītāja vietnieks

V. Semōņenko

Līguma 4.pielikums BŪVDARBU GARANTIJAS NOTEIKUMI

BŪVDARBU GARANTIJAS NOTEIKUMI

1. Vispārīgie noteikumi

- 1.1. Izpildītājs garantē, ka izpildītie Darbi (būvdarbi), kā arī iekārtas, sistēmas un izmantotie materiāli saglabās kvalitātes, drošuma un pielietojuma īpašības šo noteikumu 2.nodaļā noteiktajā garantijas periodā, ar nosacījumu, ka Pasūtītājs būs izpildījis šo noteikumu 5.nodaļā noteiktās saistības.
- 1.2. Šajos noteikumos noteikto garantijas saistību ietvaros Izpildītājs atbild tikai par tiem Darbu defektiem, kas radušies Izpildītāja vinas dēļ, nekvalitatīvi un līguma noteikumiem neatbilstoši veicot Darbus un/vai izmantojot līguma un Darbu veikšanu reglamentējošu dokumentu prasībām neatbilstošus materiālus.
- 1.3. Darbu kvalitātes garantijas saistības attiecas tikai uz izpildītājiem Darbiem un pielietotajiem materiāliem.

2. Garantijas periods

- 2.1. Darbu kvalitātes garantijas termiņš sākas no Būvdarbu pabeigšanas akta abpusējas parakstīšanas brīža.
- 2.2. Darbu kvalitātes garantijas termiņš ir 5 (pieci) gadi, izņemot šo noteikumu 2.3.punktā noteikto.
- 2.3. Atsevišķām Darbu daļām tiek noteikts šāds kvalitātes garantijas termiņš:

Nr. p.k.	Darbu daļa	Darbu daļas kvalitātes garantijas termiņš
1.	metāla konstrukciju antikorozijas pārklājumi (izņemot cinka pārklājumu)	3 gadi
2.	nogāžu noturība pret izskalojumiem	5 gadi
3.	koka konstrukciju aizsardzības pārklājumi	3 gadi
4.	ierīces, iekārtas	ražotāja noteiktais garantijas termiņš

3. Izņēmumi

- 3.1. Darbu kvalitātes garantija neattiecas uz:
 - 3.1.1. ierīču detaļām, materiāliem, kuri pakļauti normālam nolietojumam ekspluatācijas gaitā (spuldzītes, drošinātāji, krāsotie horizontālie ceļu markējumi u.c.);
 - 3.1.2. ierīču, konstrukciju un materiālu bojājumiem, kuri nav radušies Izpildītāja vinas dēļ;
 - 3.1.3. mehāniskajiem un ķīmiskajiem bojājumiem, kas radušies nevērīgas vai neatbilstošas apkalpošanas un ekspluatācijas dēļ;
 - 3.1.4. defektiem, kas radušies būvprojekta nepilnību dēļ, bet Pasūtītājs nav nodrošinājis šo nepilnību novēršanu un Darbi ir pabeigli atbilstoši nepilnīgajam būvprojektam.
- 3.2. Saistībā ar šo noteikumu 3.1.4.punktā noteikto izņēmumu, Izpildītājs Būvdarbu pabeigšanas akta abpusējas parakstīšanas brīdī Pasūtītājam iesniedz Darba daļu sarakstu, kas pabeigli atbilstoši nepilnīgajam projektam vai projekta daļām un par ko Izpildītājs Pasūtītāju ir rakstveidā informējis Darbu veikšanas laikā. Izpildītājam ir pienākums šī saraksta pielikumā pievienot dokumentu kopijas, kas apliecina Pasūtītāja informēšanas faktu.

4. Garantijas laika apkalpošana

- 4.1. Ja šo noteikumu 2.nodaļā noteiktajā garantijas periodā tiks konstatēti Darba defekti, kas radušies Izpildītāja vinas dēļ, Izpildītājs apņemas tos novērst šajos noteikumos noteiktajā kārtībā.
- 4.2. Izpildītājam ir pienākums Darba defektus novērst Pasūtītāja noteiktajā termiņā, kas nevar būt īsaks kā 14 (četrpadsmit) dienas, izņemot gadījumus, kad defekti apdraud satiksmes drošību vai ceļa konstrukcijas saglabāšanu. Pusēm vienojoties šis termiņš var tikt pagarināts, jo īpaši tad, ja defektu novēršanai nepieciešamo materiālu piegādi nodrošina Izpildītāja apakšuzņēmēji un/vai defektu novēršana nav iespējama nepiemēroto laika apstākļu dēļ.
- 4.3. Gadījumā, ja Izpildītājs nenovērš defektus šajos noteiktumos noteiktajā kārtībā un termiņā vai atsakās tos novērst, Pasūtītājam ir tiesības pieaicināt trešās personas defektu novēršanai un šādā gadījumā Izpildītājam ir pienākums Pasūtītājam atlīdzināt visus ar to saistītos pamatotos izdevumus. Šo defektu novēršanas izmaksu segšanai Pasūtītājam ir tiesības izmantot līguma 11.5.punktā

noteikto ieturējuma naudu. Par lēmumu nodot defektu novēršanu trešajām personām Pasūtītājam ir pienākums vismaz 5 (piecas) dienas iepriekš rakstveidā brīdināt Izpildītāju.

5. Pasūtītāja pienākumi garantijas periodā

- 5.1. Garantijas periodā ir jānodrošina Objekta uzturēšana un ekspluatācija atbilstoši Objekta tehniskajiem parametriem, lai neradītu defektus, kuri var iespaidot autoceļa ekspluatācijas laiku. Pēc Izpildītāja pieprasījuma Pasūtītājam ir pienākums sniegt Izpildītājam informāciju par Objekta uzturēšanā izmantotajām tehnoloģijām un ierīcēm.
- 5.2. Ja Pasūtītājs, patstāvīgi vai pieaicinot trešās personas, garantijas periodā Objektā veic jebkādus pārbūves un citus darbus, Pasūtītājam ir pienākums par to rakstveidā informēt Izpildītāju.

Pasūtītājs:

Daugavpils pilsētas dome
Reg.Nr.90000077325
Kr.Valdemāra ielā 1, Daugavpils, LV-5401
Valsts kase, kods TREL V22
konts LV20TREL9802003049000

priekšsēdētājs
Jānis Lāčplēsis



Izpildītājs:

SIA „CKD D”
Reg.Nr. 41503014662
Amatu ielā 18A, Daugavpils, LV-5415
AS “DnB Nord Banka”, kods RIKOLV2X
konts LV27RIKO0002013001237

valdes priekšsēdētājs
V.Krankals



SASKANOTS
DPPI
Komunālās saimniecības pārvalde
juriskonsultē
M. 11 Evita Žurovska
2019.g.

DPPI
"Komunālās saimniecības pārvalde"
parvēna prelatīvants
Lubāna Buiko

SASKANOTS

Daugavpils pilsētas pašvaldības iestāde
"Komunālās saimniecības pārvalde"
vadītājs A.Pudāns
2014.g. 24. novembrs

16